



Festival Chapel for Europe

Novembre 27, 2017

ENSEMBLE SERAPHIM

RAFFAELLA BORTOLINI, DULCIAN, RACHEL HEYMANS, FLUTE, DANIEL SERAFINI, SACKBUT

Lamento di Tristano, La Rotta, Anonyme

Je voy ennui de ma dame, Magister Grimace

Je Fortune, Anonyme

La Cornailhe qu'il hat / La Cornailhe le cucu, Anonyme

Dolour me tient, Anonyme

Quant se depart la verdure / Onques ne sai amer a gas / DOCEBIT OMNEM

N'a pas long temp que trovay Zephirus, Anonyme

En un vergier lez une fontenelle, Chanson de toile, Anonyme

Le ray au soleyl, Anonyme

Quant yver la bise ameine / IN SECULUM

En seumeillant, Trebor

Domine exaudi, Anonyme

En attendant esperance, Jacob Senleches

Je veul chanter de Cuer joyeux – Guillaume Dufay



At the fireside - A concert around winter medieval musics

Winter is a resting time for farming. Medieval peasants retreat at home and carry out tasks they didn't have the time to do during the peak of the season: they twill, salt meat, hang out at the fireside, tell stories and sing. The lords hunt, improve their culture and celebrate life in pleasant company. The short days and early dusk immerse the society in a peculiar vibe. It is what the Ensemble Seraphim invites you to discover. From the end of fall to the arrival of the spring, weaving dance, royal dances, canons and ballads enchant your ears at the fireside.

Au coin du feu, Un concert autour de musiques médiévales hivernales

L'hiver est une période de repos pour les cultures. Les paysans de l'époque médiévale se retirent chez eux et accomplissent les tâches qu'ils n'ont pas le temps d'effectuer à la haute saison: ils tissent, salent la viande, se retrouvent au coin du feu, content et chantent. Les seigneurs chassent, se cultivent et célèbrent la vie en bonne compagnie. La courte durée de la journée et l'arrivée précoce de la nuit plongent la société dans une ambiance particulière que l'Ensemble Seraphim vous invite à découvrir.

De la sortie de l'automne à l'arrivée du printemps, chansons de toile, danses royales, chaces et ballades enchantent vos oreilles au coin du feu.



The **Seraphim Ensemble** was created following the end of Master recital of its artistic director, Raffaella Bortolini. The ensemble is specialized in the medieval and Renaissance era's repertoire from the Alta Capella, a wind ensemble from the Middle Ages, famous for its brilliance. Usually it consists of a shawn, a bombard, a trumpet and percussions. All instruments used by the Seraphim Ensemble are copies or reconstruction of ancient instruments. By opposition and to let their audience experience all shades of ancient wind instruments, the Seraphim Ensemble completes its performances with Bassa Capella moments, which includes softer instruments such as recorders or dulcians. That alternation of wrapping and catchy sounds creates for each performance a surprising dramaturgy around programs designed to recall diverse real historical situations.



Comité International de Musique et Festivals **Pro Music Pulchra** CIMF PMP asbl
Comité van Internationale Muziek en Festivals **Pro Music Pulchra** CIMF PMP vzw
Franklinstraat 58, 1000 Brussel | tel 32 476 77 40 10 – 0476 41 11 98
Entreprise n° 0648.595.646 ondernemingsnummer
promusicapulchra@gmail.com | www.promusicapulchra.eu





Festival Chapel for Europe

L'Ensemble Seraphim a vu le jour suite au récital de fin de Master de sa directrice artistique, Raffaella Bortolini. Cet ensemble se spécialise dans le répertoire médiéval et Renaissance de l'Alta Capella, ensemble à vent du Moyen-Âge, renommé pour sa brillance. En général, elle comprend une chalemie, une bombarde, une trompette à coulisse et des percussions. Tous les instruments utilisés par les musiciens de l'Ensemble Serpahim sont des copies ou reconstructions d'instruments anciens.

Par opposition, et pour faire profiter leur public de toutes les nuances des instruments à vents anciens, l'Ensemble Seraphim complète ses programmes par de moments de Bassa Capella, comprenant des instruments plus doux, comme les flûtes à bec et douçaines. Cette alternance de sons enveloppants et entraînants crée pour chaque concert une dramaturgie surprenante autour des programmes conçus pour évoquer différentes situations historiques réelles.

Raffaella Bortolini

Currently PhD student at the Sorbonne, **Raffaella** is awarded by multiple diplomas in the field of ancient music: Master in shawn and bombard at the Schola Cantorum Basiliensis (CH) in Ian Harrison class, Master in Baroque oboe at the Musical High School of Freiburg in Breisgau (DE) with Ann-Kathrin Brüggemann, Bachelor in Baroque oboe with Paolo Faldi at Vicenza (IT). She also studies recorder with Corina Marti, Lorenzo Cavasanti and Sergio Balestracci. Raffaella regularly performs with different orchestras around Europe and Asia. Her master's thesis, named: "The dulcian, on the footsteps of a mystery", deeply explores proven and unproven facts about that lost instrument.

Actuellement doctorante à la Sorbonne, Raffaella est titulaire de nombreux diplômes dans le domaine de la musique ancienne : Master en chalemies et bombarde à Schola Cantorum Basiliensis (CH) dans la Classe de Ian Harrison, Master en hautbois Baroque à la Haute Ecole de Musique de Freiburg in Breisgau (DE) avec Ann-Kathrin Brüggemann, Bachelor en hautbois baroque avec Paolo Faldi à Vicenza (IT), elle étudie également la flûte à bec avec Corina Marti, Lorenzo Cavasanti et Sergio Balestracci. Raffaella se produit régulièrement avec de nombreux orchestres à travers l'Europe et l'Asie. Son mémoire de fin de Master intitulé : « La douçaine, sur les traces d'un mystère », explore en profondeur les informations certaines et moins certaines dont on dispose sur cet instrument disparu.

Daniel Serafini

Born in Luxembourg, **Daniel** is the co-founder of the Seraphim Ensemble. He first studies modern trombone at the Royal Northern College of Manchester and at the Royal College of London (UK) before moving to Bâle (CH) to complete his studies in sackbut and trumpets in Charles Toets' class.

Daniel performed with different ensembles: Freiburger Baroque Orchestra (DE), Wratislavii Cantans (PL), Gabrieli Consort (UK).

Its immense interest in contemporary music brought him to participate in different projects such as Fabrice Fitch's play for sackbut, Agricola Ixb, whose Premiere was held at the London National Gallery.

Né au Luxembourg, Daniel est le co-fondateur de l'Ensemble Seraphim. Il étudie d'abord le trombone moderne au Royal Northern College of Manchester et au Royal College of London (UK) avant de se rendre à Bâle (CH) pour compléter ses études en Saqueboute et trompette à coulisse dans la classe de Charles Toets.

Daniel s'est produit avec différents ensembles : Freiburger Baroque Orchestra (DE), Wratislavii Cantans (PL), Gabrieli Consort (UK). Son grand intérêt pour la musique contemporaine l'a amené à collaborer à des projets tels que la pièce pour Saqueboute de Fabrice Fitch, Agricola Ixb, dont la Première eut lieu à la National Gallery de Londres.

Rachel Heymans

Rachel studied recorder in Brussels, Berlin and Bâle where she had the chance to enjoy the teachings of Frédéric de Roos, Tomma Wessel, Gerd Lünenbürger, Corina Marti and Antonio Politano. During her Master in Medieval music in Bâle, she discovers shawns and bombardas as well as the catchy sonority of the Alta Capella with Ian Harrison.

Loving the sound of the baroque oboe, she is later adding that instrument to her sound palette and studies it with Katharina Arfken, Ann-Kathrin Brüggemann and Benoit Laurent. She had the chance to participate in some Masterclasses with the Freiburger Baroque Orchestra, Concerto Köln and the Orchestre Français des Jeunes, under the direction of L. G. Alarcon or V. Luks. She is also part of the Bradamante Ensemble (BE) and regularly performs with orchestras or in recitals, solo or chamber music, all around Europe.

Rachel a étudié la flûte à bec à Bruxelles, Berlin et Bâle où elle eût la chance de profiter de l'enseignement de Frédéric de Roos, Tomma Wessel, Gerd Lünenbürger, Corina Marti, Antonio Politano. Pendant son Master en musique médiévale à Bâle, elle découvre les chalemies et bombardes et la sonorité prenante de l'Alta Capella avec Ian Harrison.

Amoureuse du son du hautbois baroque, elle ajoute sur le tard cet instrument à sa palette sonore et l'étudie avec Katharina Arfken, Ann-Kathrin Brüggemann et Benoit Laurent. Elle a eu la chance de participer à des Masterclasses avec le Freiburger Baroque Orchestra, Concerto Köln, Orchestre Français des Jeunes, sous la direction de L. G. Alarcon ou V. Luks.

Elle fait également partie de l'Ensemble Bradamante (BE) et se produit régulièrement en orchestre et en récital solo ou de musique de chambre à travers l'Europe.



**BNP PARIBAS
FORTIS**

